

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

BIENTÔT ENTRE VOS MAINS COMING SHORTLY

PROTON 95

Ce PROTON spécial est basé sur les présentations faites lors des réunions publiques organisées au mois de mai par l'Association du personnel. A la fin de cette année, des décisions importantes seront prises qui affecteront votre avenir et celui de votre famille. Ce numéro du PROTON expliquera les enjeux et les positions que défendra l'Association du personnel.

Il sera disponible en français et en anglais. Un exemplaire en sera distribué aux membres de l'Association du personnel, aux membres du Groupement des Anciens (GAC), ainsi qu'aux titulaires CERN qui ne sont pas membres de l'Association. Nous vous recommandons de l'étudier attentivement.

BROCHURE DES CLUBS

Les clubs du CERN fonctionnent sous l'égide de l'Association du personnel. La brochure rédigée par nos soins, en collaboration avec les clubs eux-mêmes, a pour but de mieux les faire connaître, d'une part à nos membres actuels, et plus particulièrement aux personnes nouvellement recrutées par le CERN. Cette brochure sera distribuée sous peu à tous nos membres et aux Présidents des clubs.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'Assemblée générale ordinaire de l'Association du personnel a été fixée au

mercredi 4 octobre à 14h00
Amphithéâtre principal

Notez cette date déjà maintenant. Lors de cette Assemblée nous vous informerons sur la situation des discussions sur les sujets développés dans le PROTON 95. **Nous comptons sur votre présence.**

PROTON 95

This special issue of the PROTON expands upon the presentations made by the Staff Association at its public meetings in May. At the end of this year important decisions should be taken which will affect the future your future and that of your family. This PROTON explains what is at stake and the position being defended by the Staff Association.

It will be available shortly in both French and English. A copy will be sent to all members of the Staff Association, including members of the CERN Pensioners' Association, GAC as well as to Staff Members who are not members of the Association. We recommend you study this document carefully.

CLUBS BROCHURE

There are many clubs acting under the aegis of the Staff Association. To make them better known to Members of the Staff Association, particularly newcomers to CERN, a brochure giving full details of all the clubs has been produced. This will be distributed shortly to all Members of the Association and to the Presidents of the Clubs.

ANNUAL GENERAL MEETING

The Annual General Assembly of the Staff Association will be held on

Wednesday 4 October at 2.00 P.M.
Main Auditorium

Make a note in your diary now. At this AGM you will get an update on how the discussions on all the topics mentioned in PROTON 95 are going. **Don't miss it.**